ජාතික අයවැය දෙපාර්තමේන්තුව
தேசிய வரவு செலவுத்திட்ட திணைக்களம்
DEPARTMENT OF NATIONAL BUDGET
මහා භාණ්ඩාගාරය, මුදල් හා ජනමාධ්‍ය අමාත්‍යාංශය, කොළඹ 01, ශ්‍රී ලංකාව
பொதுத்திறைசேரி, நிதி மற்றும் வெகுசன ஊடக அமைச்சு, கொழும்பு 01, இலங்கை
General Treasury, Ministry of Finance and Mass Media, Colombo 01, Sri Lanka
Web Site: www.treasury.gov.lk **e-mail:** budget@nbd.treasury.gov.lk

මගේ අංකය எனது இல. My No.	BD/103/03/1616	ඔබේ අංකය உமது இல. Your No.		දිනය திகதி. Date	2017.07.28

அமைச்சுக்களின் செயலாளர்கள்
மாகாண சபைகளின் பிரதம செயலாளர்கள்
திணைக்களத் தலைவர்கள்
கூட்டுத்தாபனங்கள் மற்றும் நியதிச்சட்ட சபைகளின் தலவர்கள் அனைவருக்கும்

வரவு செலவுதிட்ட அழைப்பு – 2018 இற்கான மேலதிக பிற்சேர்க்கை-I
வரவு செலவுத்திட்ட வரைபு மதிப்பீடுகளை சமர்ப்பித்தல்

2017.07.25 ஆந் திகதிய BD/CBP/4/1/2018 ஆம் இலக்க எனது கடிதத்தின் மூலம் ஏற்கனவே உங்களுக்கு அனுப்பப்பட்ட வரவு செலவுத்திட்ட அழைப்பு – 2018 இற்கு மேலதிகமாக இப்பிற்சேர்க்கை வெளியிடப்படுகின்றது.

02. நீங்கள் அறிந்தது போன்று, பொதுத் திறைசேரியானது செலவின முகவராண்மைகளுக்கு வினைத்திறன்மிக்க பயன்வலுவான நிதி தீர்வைகளையும் தகவல்களை வழங்குவதற்கு ஒன்றிணைந்த திறைசேரி முகாமைத்துவ தகவல் முறைமையினை (ITMIS) உருவாக்கியுள்ளது. இக்கருத்திட்டமானது சுகாதார, போசாக்கு மற்றும் சுதேச மருத்துவ அமைச்சு மற்றும் நிதி அமைச்சின் ஒத்துழைப்புடன் 2017 இன் முன்னோடி கருத்திட்டமாக செயற்படுத்தப்பட்டது.

03. தற்பொழுது இந்த மென்பொருள் முறைமையானது 2018 ஆம் ஆண்டுக்கான தரவுகளை உள்ளீடு செய்வதற்கு தயாராகவுள்ளது. இம்முறைமையின் வரவு செலவுத்திட்ட மொடியூலானது அனைத்து செலவின முகவர்களாலும் பயன்படுத்த தயாராக காணப்படுகின்றது. எவ்வாறாயினும் வரவு செலவுத்திட்ட திணைக்களமானது BFS மற்றும் ITMIS முறைமைகள் இரண்டினையும் குறிப்பாக இவ்வருடத்தில் செயற்படுத்தும் அதேவேளை BFS இன் செயற்பாடுகள் 2018 இன் இறுதியில் நிறுத்தப்படுமென எதிர்பார்க்கப்படுகின்றது.

04. எனவே, வரவு செலவுத்திட்ட திணைக்களத்திற்கு ஆவணங்களை அனுப்புகின்ற அதேவேளை 2018 இற்கான வரவு செலவுத்திட்ட தரவுகளை புதிய ஒன்லைன் முறைமை மூலம் நேரடியாக பதிவேற்றம் செய்வது கட்டாயமானதாகும். வரவு செலவுத்திட்ட திட்டமிடல், வரவு செலவுத்திட்ட நிறைவேற்றல் மற்றும் அறிக்கையிடலுக்கு நிதி மற்றும் வெகுசன ஊடக அமைச்சினால் பயன்படுத்தப்படவுள்ள ITMIS செயற்றிட்டம் மாத்திரமே பயன்படுத்தப்படவுள்ளது. இம்முறைமையானது வங்கி அல்லது நிறுவனங்கள் அல்லது தனிப்பட்டவர்களுக்கு எதிர்காலத்தில் நேரடியாக கொடுப்பனவுகளை விடுவித்தல் போன்ற புதிய வசதிகளை வழங்கும். இது மேலதிக வரவு செலவுத்திட்ட கோரிக்கைகளை ஒன்லைன் மூலம் மேற்கொள்வது வரவு செலவுத்திட்ட கட்டுப்பாடு மற்றும் வரையறை என்பவற்றுக்கு இது மேலும் உதவியாக இருக்கும். வரவு செலவுத்திட்ட திட்டமிடல், வரவு செலவுத்திட்ட நிறைவேற்றல் மற்றும் அறிக்கையிடல் தொடர்பான கணக்கீட்டு குறியீட்டு வரைபொன்றினை பின்பற்றி ஒதுக்கீடுகள் மேற்கொள்ளப்படும்.

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් பணிப்பாளர் நாயகம் Director General	0094-11-2484665 0094-11-2484639 (Fax)	කාර්යාලය அலுவலகம் Office	0094-11-2484669 0094-11-2484853	ෆැක්ස් අංකය தொலைநகல் இல Fax No.	0094-11-2484807

05. வரவு செலவுத்திட்ட மதிப்பீடுகள் மத்தியதர அலுவலகங்களில் வரவு செலவுத்திட்ட தயாரிப்பிற்கு வசதியளிக்கும் வகையில் செலவின அலகுகளில் தயாரிக்கப்படுவதுடன் உரப்பட்ட உண்மையான கொடுக்கல் வாங்கல் மீதான வரவு செலவுத்திட்ட வரையறையினை தாபிப்பதும் ITMIS முறைமையில் அடங்கும். இச்செயன்முறையினை துரிதப்படுத்துவதற்கு, திணைக்களங்களின் அனைத்து தலைவர்கள் அனைவரும் செலவின அலகு மட்டத்தில் ITMIS இனால் ஏற்கனவே பயிற்றுவிக்கப்பட்ட அலுவலர்களை நியமிக்குமாறு கேட்டுக் கொள்ளப்படுவதுடன் 2017.07.28 ஆந் திகதியளவில் தேசிய வரவு செலவுத்திட்ட திணைக்களத்திற்கு கிடைக்குமாறு விபரங்களையும் கையடக்க தொலைபேசி இலக்கங்களையும் அனுப்பி வைத்தல் வேண்டும். செலவின முகவராண்மைகள், தேசிய வரவு செலவுத்திட்ட திணைக்களம் மற்றும் ITMIS என்பவற்றுக்கிடையிலான தொடர்பாடல்களை இந்த அலுவலர்களுக்கிடையில் பரிமாறிக் கொள்வதற்கான தேவையான கடவுச் சொற்கள் மற்றும் மின்னஞ்சல் என்பன வழங்கப்படும்.

06. வரவு செலவுத் திட்டமிடலுக்காக ITMIS செயல்முறையினை வெற்றிகரமாகவும் உரிய காலத்திலும் பயன்படுத்துவதற்கு வரவு செலவுத்திட்ட திட்டமிடலுக்கு ITMIS இணை எவ்வாறு பயன்படுத்துவது தொடர்பாக அலுவலர்கள் ஏற்கனவே பயிற்றுவிக்கப்பட்டுள்ளனர். 2017 மே மாதம் 8 மற்றும் 26 ஆந் திகதிகளில் செயலமர்வுகள் நடத்தப்பட்டுள்ளன. செயலமர்வுகளில் பங்குபற்றாதவர்களுக்கு மற்றுமொரு செயலமர்வு ஏற்பாடு செய்யப்படும். ஆகஸ்ற் மாதத்தின்போது நியமிக்கப்பட்ட பயன்படுத்துநர்கள் புதிய கணக்கீட்டு வரைபு மற்றும் வரவு செலவுத்திட்ட திட்டமிடல் மொடியூல்ஸ் தொடர்பான பயிற்சி வழங்கப்படுவதுடன் அதன் மூலம் 2018 இற்கான வரவு செலவுத்திட்ட மதிப்பீடுகளை ITMIS முறைமையின் மூலம் பதிவேற்றம் செய்ய முடியும். எனவே, ITMIS வரவு செலவுத்திட்ட திட்டமிடல் மொடியூல் தொடர்பான பயிற்சி தேவையுடைய அலுவலர்களை 2017.08.04 ஆந் திகதியளவில் நியமிப்பதுடன் அவர்களது விபரங்களை info@fmepsl.org என்ற மின்னஞ்சல் முகவரிக்கு அனுப்பி வைத்தல் வேண்டும். திணைக்களம்/அமைச்சின் கணக்கீட்டு தலைப்பு இல, திணைக்கள /அமைச்சின் பெயர் மற்றும் திரு/திருமதி போன்ற தகவல்கள், முதற் பெயர், இறுதிப் பெயர், முன்னெழுத்துக்களுடன் பெயர், பதவி, தொடர்பு இல, அடையாள அட்டை இல, பிறந்த திகதி, மின்னஞ்சல் மற்றும் பயிற்சி பெற விரும்பும் மொழி போன்ற விபரங்கள் இதில் உள்ளடக்கப்பட்டிருத்தல் வேண்டும்.

இப்புதிய முறைமையினை செயற்படுத்துவதற்கு நீங்கள் வழங்கும் ஒத்துழைப்பு பாராட்டத்தக்கது.

ஒப்பம்/கே.டி.எஸ்.ருவன்சந்ர
பணிப்பாளர் நாயகம்

பிரதிகள்:

1. சனாதிபதியின் செயலாளர்
2. பிரதமரின் செயலாளர்
3. அமைச்சரவையின் செயலாளர்
4. கணக்காய்வாளர் நாயகம்
5. பணிப்பாளர், அரசிறை முகாமைத்துவ வினைத்திறன் கருத்திட்டம்

ජාතික අයවැය දෙපාර්තමේන්තුව
தேசிய வரவு செலவுத் திட்டத் திணைக்களம்
DEPARTMENT OF NATIONAL BUDGET

මහා භාණ්ඩාගාරය, මුදල් අමාත්‍යාංශය, කොළඹ 01, ශ්‍රී ලංකාව.
பொதுத் திறைசேரி, நிதி அமைச்சு, கொழும்பு 01, இலங்கை.
General Treasury, Ministry of Finance, Colombo 01, Sri Lanka.

Web Site : www.treasury.gov.lk **e-mail** : budget@nbd.treasury.gov.lk

මගේ අංකය எனது இல. My No.	BD/103/03/1616	ඔබේ අංකය உமது இல. Your No.		දිනය திகதி Date	2017.07.28

සියලුම අමාත්‍යාංශ ලේකම්වරුන්
පළාත් සභා ප්‍රධාන ලේකම්වරුන්
දෙපාර්තමේන්තු ප්‍රධානීන්
සංස්ථා හා ව්‍යවස්ථාපිත මණ්ඩල සභාපතිවරුන්

<u>අයවැය කැඳවීම - 2018 සඳහා අතිරේකය I</u>
<u>අයවැය ඇස්තමේන්තු කෙටුම්පත් ඉදිරිපත් කිරීම</u>

මෙය ඔබ වෙත දැනටමත් එවා ඇති 2017.07.25 දිනැති අංක BD/CBP/4/1/2/2018 දරන අයවැය කැඳවීම - 2018 ලිපියට වැඩිමනත් වශයෙනි.

02. ඔබ මැනවින් දන්නා පරිදි, වියදම් කිරීමේ ආයතන වෙත කාර්යක්ෂම, ඵලදායී මූල්‍ය විසඳුම් සහ තොරතුරු ලබාදීම පිණිස සියලුම මූල්‍ය ගනුදෙනු ඒකාබද්ධ කිරීම සඳහා ඒකාබද්ධ භාණ්ඩාගාර කළමනාකරණ තොරතුරු පද්ධතිය (ITMIS) නම් මෘදුකාංග පද්ධතියක් මහා භාණ්ඩාගාරය විසින් සකස් කෙරෙමින් පවතී. මෙම ව්‍යාපෘතිය සෞඛ්‍ය, පෝෂණ හා දේශීය වෛද්‍ය අමාත්‍යාංශයේ සහ මුදල් හා ජනමාධ්‍ය අමාත්‍යාංශයේ සහායෙන් 2017 වර්ෂයේදීද නියමු ව්‍යාපෘතියක් ලෙස සිදු කරන ලදී.

03. මේ වනවිට 2018 වර්ෂයේ සිට ඉදිරියට දත්ත ඇතුළත් කිරීම සඳහා මෙම පද්ධතිය සූදානමින් පවතී. පද්ධතියේ අයවැය මොඩියුලය සියලුම වියදම් කිරීමේ ආයතන වෙත ප්‍රවේශ වීම සඳහා මේ වනවිට සූදානමින් පවතී. කෙසේ වෙතත්, ජාතික අයවැය දෙපාර්තමේන්තුව මගින් අයවැය සකස් කිරීමේ පද්ධතිය (BFS) හා ITMIS යන පද්ධතීන් ද්විත්වයම මේ වසරේදී සමගාමීව ක්‍රියාත්මක කරනු ලබන අතර, 2018 වර්ෂය අවසානයේදී BFS පද්ධතිය භාවිතයෙන් ඉවත් කෙරෙනු ඇත.

04. එම නිසා, 2018 වර්ෂය සඳහා වන අයවැය සංඛ්‍යාංක ඔබ විසින් නව පද්ධතියට සෘජුවම ඇතුළත් කර එහි දළ පිටපතක් නිර්දේශ කිරීම සඳහා ජාතික අයවැය දෙපාර්තමේන්තුව වෙත එවීම අනිවාර්ය වේ. අයවැය සැලසුම් කිරීම, අයවැය ක්‍රියාත්මක කිරීම සහ වාර්තා කිරීම සඳහා මුදල් හා ජනමාධ්‍ය අමාත්‍යාංශය මගින් භාවිතා කෙරෙනු ලබන එකම පද්ධතිය නුදුරේදීම ITMIS පමණක්ම වනු ඇත. අනාගතයේදී බැංකු හෝ ආයතන හෝ පුද්ගලයින් වෙත සෘජු ගෙවීම් නිදහස් කිරීම වැනි නව පහසුකම් මෙම පද්ධතිය මගින් සපයනු ලැබේ. තවද, අයවැය පාලන / සීමාවන් පැනවීම, අතිරේක අයවැය සඳහා වන මාර්ගගත ඉල්ලීම් , (online request) අයවැය සැලසුම් හරහා ගිණුම් කේතයන්හි අද්විතීය ප්‍රතිපාදන

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් பணிப்பாளர் நாயகம் Director General	0094-11-2484665 0094-11-2484639(Fax)	කාර්යාලය அலுவலகம் Office	0094-11-2484669 0094-11-2484853	ෆැක්ස් අංකය தொலைநகல் இல. Fax No.	0094-11-2484807

සටහන් අනුගමනය කරමින් (Unique Chart of Account Codes) අයවැය ක්‍රියාත්මක කිරීම සහ වාර්තා කිරීම ආදිය සඳහාද එය උපකාරී වේ.

05. ITMIS හිදී, මධ්‍යම මට්ටමේ කාර්යාලයන්හි අයවැය පරීක්ෂා කිරීමට පහසුකම් සැලසීම සඳහා සහ දැරීමට සිදුවන සත්‍ය ගනුදෙනු පිළිබඳ අයවැය සීමාවන් ස්ථාපිත කිරීම සඳහා වියදම් ඒකක (මධ්‍යම / උප කාර්යාල) මට්ටමින් අයවැය ඇස්තමේන්තු පිළියෙල කෙරෙනු ඇත. මෙම කාර්යය කඩිනම් කිරීම සඳහා දැනටමත් වියදම් ඒකක මට්ටමින් ද ITMIS පුහුණුව ලබාදී ඇති නිලධාරීන් නම් කර ඔවුන්ගේ තොරතුරු ජංගම දුරකථන අංකද සමග 2017.07.28 වන දින වනවිට ජාතික අයවැය දෙපාර්තමේන්තුව වෙත යොමු කරන ලෙස සියලුම දෙපාර්තමේන්තු ප්‍රධානීන්ගෙන් ඉල්ලා සිටිනු ලැබේ. වියදම් කිරීමේ ආයතන, ජාතික අයවැය දෙපාර්තමේන්තුව සහ ITMIS අතර සන්නිවේදන කටයුතු සඳහා අවශ්‍ය වන මුරපද සහ විද්‍යුත් තැපැල් තොරතුරු මෙම නිලධාරීන් වෙත ලබාදෙනු ඇත.

06. අයවැය සැලසුම් කිරීම සඳහා ITMIS පද්ධතිය සාර්ථකව සහ කාලෝචිත අයුරින් භාවිතා කිරීම සඳහා ITMIS අයවැය සැලසුම් පද්ධතිය භාවිතා කරනු ලබන ආකාරය පිළිබඳව මේ වනවිටත් නිලධාරීන් පුහුණු කර ඇත. 2017 මැයි මස 08 සහ 26 වන දින වැඩමුළු පවත්වන ලදී. මෙම වැඩමුළු සඳහා සහභාගී වීමට නොහැකි වූ නිලධාරීන් සඳහා තවත් වැඩමුළුවක් පැවැත්වීමට කටයුතු සූදානම් කෙරෙනු ඇත. නම් කරන ලද පරිශීලකයින්ට 2018 වර්ෂය සඳහා වන අයවැය ඇස්තමේන්තු ITMIS පද්ධතියට ඇතුළත් කිරීමට හැකිවනු පිණිස ITMIS හි නව ගිණුම් සටහන (New chart of Accounts) හා අයවැය සැලසුම් මොඩියුලය (Budget Planning Module) පිළිබඳව වන පුහුණුවක් ඔවුනට අගෝස්තු මාසය තුළදී ලබාදෙනු ඇත. එම නිසා, ITMIS අයවැය සැලසුම් මොඩියුලය පිළිබඳව පුහුණු කිරීමට අවශ්‍ය වන පරිශීලකයින් නම් කොට ඔවුන්ගේ තොරතුරු info@fempsl.org වෙත විද්‍යුත් තැපැල මගින් යොමු කරන ලෙස කරුණාවෙන් දන්වා සිටිනු ලැබේ. මෙම තොරතුරුවලට, දෙපාර්තමේන්තුවේ / අමාත්‍යාංශයේ ගිණුම් ශීර්ෂ අංකය, දෙපාර්තමේන්තුවේ / අමාත්‍යාංශයේ නම සහ පරිශීලකයින්ගේ මුල් නම, අවසන් නම, මුලකුරු සමග නම, තනතුර, දුරකථන අංකය, ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය, උපන් දිනය, විද්‍යුත් ලිපිනය හා පුහුණුවීමට අපේක්ෂිත භාෂාව යන තොරතුරු ඇතුළත් විය යුතුය.

නව පද්ධතිය ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා ඔබගෙන් ලැබෙන සහාය ඉතා අගය කොට සළකමි.

කේ.ඩී.එස්.රුවන්චන්ද්‍ර
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්

පිටපත්:

I. ජනාධිපති ලේකම්
II. අග්‍රාමාත්‍ය ලේකම්
III. අමාත්‍ය මණ්ඩලයේ ලේකම්
IV. විගණකාධිපති
V. අධ්‍යක්ෂ, මූල්‍ය කළමනාකරණ කාර්යක්ෂමතා ව්‍යාපෘතිය

ජාතික අයවැය දෙපාර්තමේන්තුව
தேசிய வரவு செலவுத் திட்டத் திணைக்களம்
DEPARTMENT OF NATIONAL BUDGET
මහා භාණ්ඩාගාරය, මුදල් අමාත්‍යාංශය, කොළඹ 01, ශ්‍රී ලංකාව.
பொதுத் திறைசேரி, நிதி அமைச்சு, கொழும்பு 01, இலங்கை.
General Treasury, Ministry of Finance, Colombo 01, Sri Lanka.
Web Site : www.treasury.gov.lk **e-mail** : budget@nbd.treasury.gov.lk

මගේ අංකය / எனது இல. / My No.	BD/103/03/1616	ඔබේ අංකය / உமது இல. / Your No.		දිනය / திகதி / Date	28.07.2017

All Secretaries to Ministries
Chief Secretaries of Provincial Councils
Heads of Departments
Chairmen of Corporations and Statutory Boards

Addendum one to the Budget Call -2018
Submission of Draft Budget Estimates

This is further to the Budget call-2018, which has already sent to you by the letter No. BD/CBP/4/1/2/2018 and dated 25.07.2017

02. As you are well aware, the General Treasury is developing a software system to integrate all financial transactions in order to provide efficient, effective financial solutions and information for spending agencies namely Integrated Treasury Management Information System (ITMIS). This project has also piloted in 2017 with the assistance of the Ministry of Health, Nutrition and Indigenous Medicine and Ministry of Finance.

03. Now the system is ready for the data feeding for the year 2018 onwards. The budget module of the system is now ready for access to all spending agencies. However, the Department of National Budget will run both BFS and ITMIS systems paralelly in this year and it is expected that the BFS will be disconnected in the end of 2018.

04. Therefore, it is mandatory that you directly enter the 2018 budgetary figures in the new system online while sending a hard copy to the Department of National Budget for reference. ITMIS will soon be the only system which will be used by the Ministry of Finance and Mass Media for budget planning, budget execution and reporting. This system will provide new facilities like release of direct payments to banks or institutions or individuals in the future. It will further assist in establishing budget control/ceilings, online request for additional budget, any allocations following unique Chart of Account codes across budget planning, budget execution and reporting etc.

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් / பணிப்பாளர் நாயகம் / Director General	0094-11-2484665 / 0094-11-2484639(Fax)	කාර්යාලය / அலுவலகம் / Office	0094-11-2484669 / 0094-11-2484853	ෆැක්ස් අංකය / தொலைநகல் இல. / Fax No.	0094-11-2484807

05. In ITMIS, the budget estimates will be prepared at the spending unit (mid/sub offices) level to facilitate the tracking of budget at middle level offices and also to establish the budget ceilings on the actual transactions incurred. To speed up this exercise, all the Heads of Departments are requested to nominate officials who have already been trained by ITMIS at spending unit level and forward the details with mobile numbers to reach the Department of National Budget by 28.07.017. The required passwords and emails will be shared with these officials for communication among spending agencies, Department of National Budget and ITMIS.

06. For the successful and timely use of ITMIS for budget planning, officers have already been trained on how to use ITMIS budget planning system. Workshops were conducted on 8th and 26th May 2017. Another workshop will be arrange for those who could not attend the workshop. The nominated users will be trained on the new Chart of Accounts and Budget Planning module of ITMIS during the month of August so that they can enter budget estimate for the year 2018 in ITMIS. Therefore, please nominate users who need to be trained on ITMIS budget planning module by 04.08.2017 and email the details to info@fmepsl.org. The details shall include Department/Ministry Accounting Head no, Department/Ministry name and user information including title (Mr./Mrs./…), first name, last name, name with initials, designation, contact no, ID no, date of birth, email address and preferred language for training.

Your assistance in implementing the new system is greatly appreciated.

K.D.S.Ruwanchndra
Director General

Copies to:

I. Secretary to the President
II. Secretary to the Prime Minister
III. Secretary to the Cabinet of Ministers
IV. Auditor General
V. Director, Fiscal Management Efficiency Project